

# Лингвист – профессия современная

На факультете иностранных языков ЯГПУ им. К.Д.Ушинского можно изучать как европейские, так и восточные языки

**Факультет иностранных языков Ярославского государственного педагогического университета им. К.Д.Ушинского был и остаётся одним из самых популярных среди ярославских абитуриентов. О том, чем сегодня живёт факультет, рассказывает его декан Мария Аверина.**

- Мария Николаевна, что нового появляется в образовательном процессе на факультете иностранных языков?

- Сразу оговорюсь, что, безусловно, студенты, которые уже учатся на факультете, продолжают своё обучение по тем учебным планам, которые действовали при их поступлении. Что ожидает нас в этом учебном году: по очной форме обучения два новых плана уровня бакалавриата: «Педагогическое образование, профиль Образование в области иностранного языка» (срок освоения 5 лет) и «Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение» (срок освоения 4 года), которые мы начали реализовывать в прошлом году. Как вы видите из названий, факультет продолжает поддерживать два основных направления подготовки: педагогическое, т.е. подготовка учителей и преподавателей иностранных языков, а также переводческое, т.е. подготовка переводчиков с двумя иностранными рабочими языками. Что касается заочной формы обучения, здесь вводится учебный план по направлению подготовки бакалавров «Педагогическое образование». На очно-заочном (вечернем) отделении студенты тоже будут обучаться по плану «Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение» (срок освоения 4 года).

- Спектр преподаваемых иностранных языков остаётся прежним или есть какие-то изменения?

- По-прежнему будут преподаваться три основных языка - английский, немецкий, французский, в качестве вторых иностранных языков есть также ис-



Выпускники факультета иностранных языков.

панский и итальянский. И с этого учебного года в качестве факультативной дисциплины с отдельным графиком освоения мы вводим преподавание японского языка, специально приглашаем для этого преподавателя японского как иностранного из сотрудничающего с нами Университета г. Нагойи (Япония). Сейчас также ведутся переговоры с представителями Южной Кореи с целью взаимовыгодного сотрудничества и преподавания корейского языка специалистами-носителями языка. Восточное направление сейчас приобретает всё большую значимость.

- В каких интересных международных проектах участвует факультет?

- Второй год мы участвуем (совместно с Ивановским государственным университетом) в лексикографическом проекте «Словарь без границ: Флоренция глазами европейских художников, писателей, поэтов». Сам проект – это увлекательный процесс по подготовке словарных статей широкой культурной и международной направленности про один из самых крупных культурных центров планеты - Флоренцию. Подготовитель-

ные этапы проходили на базах участвующих вузов, кульминацией проекта была поездка во Флоренцию для так называемого совместного полевого исследования при поддержке Фонда Ромуальда дель Бьянко, а затем окончательная доработка продукта проходила уже на факультете, ее результаты были своевременно представлены на специально организованном для этого сайте. С нашего факультета участвовали самые активные и заинтересованные студенты, изучающие английский и итальянский языки, а научным руководителем ярославской стороны выступила доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук Инна Алексеевна Воронцова. Полагаю, что мы будем стараться и в дальнейшем участвовать в международных проектах различного формата.

Отмечу также, что кафедрой французского языка во главе с Христиной Геннадьевной Косогоровой по-прежнему поддерживаются интенсивные контакты с Университетом города Пуатье. И если ранее сотрудничество развивалось по схеме обменов студентами на короткий срок для знакомства с системой обучения российского/французского вуза, то теперь в действие также вступает новый договор, согласно которому студенты с основным французским языком факультета иностранных языков и студенты университета Пуатье могут участвовать в длительных стажировках на базе вуза-партнера, включающих в себя изучение дисциплин зарубежных учебных планов.

На нашем факультете также открыт французский ресурсный центр, в котором, помимо информационной, технической и методической помощи при работе с языком, органи-

зованы краткосрочные курсы подготовки к сдаче экзаменов на получение международного диплома DELF/DALF, подтверждающего соответствующий уровень владения французским языком.

- Хотелось бы поподробнее узнать об особенностях текущего образовательного процесса и грядущих планах.

ИФ

**Налажено сотрудничество с зарубежными партнёрами.**

- В области педагогического образования нам удалось сохранить 5-летний срок обучения, хотя теперь это не специалитет, а бакалавриат. Основные дисциплины учебного плана во многом остались прежними, разумеется, с необходимыми доработками нового формата (с упором на компетентностный подход и балльно-рейтинговую систему оценивания результатов обучения).

- Скоро перед выпускниками школ встанет сложный вопрос: в каком высшем учебном заведении продолжить своё обучение? Какой совет вы можете дать.

Выбирайте прежде всего сами, исходя из своих интересов и способностей. Никто не знает вас лучше, чем вы сами. Не пренебрегайте советами родителей, но не выбирайте вуз «за компанию» с подругой или другом. А лучше всего, познакомьтесь с учебным заведением поближе заранее.

- А разве это возможно?

- Да, это возможно, если вы действительно серьёзно под-

ходите к выбору вуза. Познакомьтесь, например, с нашим факультетом можно прежде всего через занятия по английскому, немецкому и французскому языкам для учащихся 8-11 классов при центре образования школьников «Олимп». Занятия в этих группах проводят заведующие кафедрами английского и немецкого языка (С.Л. Круглова, О.В. Соболева), заведующая кафедрой теории и практики перевода (К.В. Балеевских) и ряд преподавателей факультета. Занятия проводятся на базе факультета, что даёт возможность будущим абитуриентам сформировать впечатление не только о качестве преподавания, но и о техническом и материальном обеспечении учебного процесса. Это, несомненно, влияет на выбор высшего учебного заведения. В нынешнем учебном году участница программы «Олимп» ученица 10 класса школы №43 вошла в число победителей завершающего этапа олимпиады по немецкому языку, войдя в десятку сильнейших по России.

Есть ещё одна возможность - с 1994 года кафедра немецкого языка является активным участником городской программы по работе с одарёнными детьми «Открытие». С 2008 г. при кафедре немецкого языка действует научный семинар для школьников по лингвистике под руководством заведующей кафедрой Ольгой Владимировны Соболевой. Некоторые из участников данной программы поступили на факультет иностранных языков и сейчас демонстрируют отличную успеваемость и активность по всем направлениям жизни факультета (Анастасия Наместникова, Светлана Власова, Алена Лапина, Анастасия Табунова).

Тем, кто планирует поступление на направление подготовки «Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение» можно принять участие в конкурсе перевода для школьников города и области в рамках научно-практической конференции «Перевод в современном мире. Современный мир в переводе», организатором которой кафедра теории и практики перевода ежегодно. Конкурс проводится по двум номинациям: «Публицистический перевод» и «Поэтический перевод». Так, в марте этого года в конкурсе приняли участие около 30 школьников.

- Что нового ждет факультет в 2012/2013 учебном году?

- Прежде всего, мы отметим свой юбилей – факультету исполнится 70 лет! Хотелось бы отметить юбилей открытием нового направления подготовки бакалавров, но об этом пока еще рано говорить...



Декан факультета Мария Аверина (слева) с коллегами.